

**Джафаров Микаил Магамедоглу, Фейзиёва Азиза Автандил кызы¹
ИЗ ОПЫТА ПРОВЕДЕНИЯ ЛЕКСИЧЕСКОЙ РАБОТЫ НА ЗАНЯТИЯХ РКИ**

В практическом курсе русского языка для иностранцев лексика является одним из самых сложных аспектов теории и практики обучения. Говоря о психологических особенностях обучения лексике и связанных с ними трудностях её усвоения, Б. В. Беляев писал: «Из всех основных аспектов иностранного языка, которые должны практически усваиваться учащимися в процессе обучения, наиболее важным и существенным с психологической точки зрения следует считать лексику, потому что без запаса слов, хотя бы и незначительного, владеть языком невозможно» (6, с.5).

Трудности в преподавании лексики непосредственно связаны с тем, что лексическая семантика является одной из самых сложных областей лингвистического исследования. Причины такого положения коренятся в скрытом характере системности лексики, трудности исчисления единиц словаря, объёмности, многоаспектности слова, обладающего грамматическим и собственным (лексическим) статусом, многомерности смысловых отношений слов в словаре, непосредственной соотнесённостью слова с внеязыковой действительностью (1, с.5-6).

Обзор лингвометодической литературы, посвящённой проблемам описания и преподавания русской лексики показывает, что в центре внимания исследователей находятся проблемы лексического значения, организация и презентация словарного материала в учебном процессе (5). В связи с этим рассматриваются способы семантизации слов, а также методы и приёмы обучения лексике. По справедливому мнению исследователей, всю стратегию обучения лексике определяет понимание её как системы, выражением которой являются различные группировки слов, т.е. синонимы, антонимы, паронимы, словообразовательные гнезда однокорневых слов и т.д.

Знакомство с лексикой, пополнение словарного запаса и усвоение лексических единиц в продуктивных формах речи происходит на всех занятиях, по всем каналам речевого общения. И это не случайно, так как овладение лексико-грамматическими средствами русского языка предполагает всестороннее изучение лексических единиц с целью наилучшего освоения закономерностей их функционирования в речи. Поэтому описание и представление языкового материала на разных этапах обучения должно быть системно-функциональным, т.е. язык должен описываться и презентироваться как функционирующая система, с её подсистемами и элементами. Системно-функциональный подход к описанию, презентации рассматриваемого языкового материала призван, с одной стороны, облегчить и сделать более прочным усвоение языкового материала, а с другой - расширить возможности употребления изученного материала в речи, обеспечить высокий уровень его сознания и обобщения, что позволяет учащимся более широко и свободно осуществлять перенос, производить выбор и использовать известные им языковые средства для осуществления речевой деятельности. Системно-функциональное представление языкового материала включает и указание на возможные речевые реализации изучаемых единиц (2, с.7). Поэтому подготовку учебного материала для усвоения функционального потенциала слова победа следует начать с описания моделей его сочетаемости со словами различных частей речи. 1. Модель- существительное + существительное со словом победа в позиции: победа армии, победа народа, победа героя, победа человека, победа добра, победа разума, победа в войне. 2. Модель - существительное + существительное со словом победа в постпозиции: день победы, парад победы, знамя победы, в честь победы, в случае победы, близость победы, площадь победы, результаты победы, во имя победы. Добавим также редкую модель: от победы к победе. 3. Модель- существительное + глагол: победа досталась, победа далась, победа принадлежит, победа придёт, победа зависит. 4. Модель - глагол + существительное: добиться победы, одержать победу, праздновать победу, стремиться к победе, верить в победу, обеспечить победу, надеяться на победу, закончиться победой, торжествовать победу, отмечать победу, поздравить с победой, предвкушать победу, ковать победу, закреплять победу, приводить к победе, гордиться победой. 5. Прилагательное + существительное: великая победа, блестящая победа, блистающая победа, нравственная победа, исключительная победа, решающая победа, историческая победа, абсолютная победа, полная победа, военная победа, славная победа, скорая победа и др. По существу первые адъективные компоненты данной группы словосочетаний - это эпитеты к слову победа. Поэтому роль и функции таких эпитетов нуждаются в более детальном описании. Прежде всего следует отметить, что эпитеты являются важнейшим стилистическим средством литературного языка. «Удачный, свежий эпитет усиливает выразительность и образность нашей речи, обогащает содержание высказывания, подчёркивает индивидуальный признак определяемого предмета и явления» (4,3). Недаром эпитеты относят к золотому фонду русского языка. Изучение этого богатейшего материала в теоретическом и практическом отношении позволяет ознакомиться с особенностями отдельных групп эпитетов, которые служат благодатным источником обогащения словарного запаса учащейся молодёжи, надёжным материалом развития русской речи иностранцев.

В первую очередь, следует заметить, что в «Словаре эпитетов русского литературного языка» (К.С. Горбачевича и Е. П. Хабло) к слову победа приводятся около четырёх десятков эпитетов, извлечённых из произведений художественной литературы и публицистики. Концептуальный анализ данных эпитетов по харак-

¹ BDU. Rus dili kafedrası

теру выражения ими признаков позволяет выделить среди этих лексем несколько групп.

1. Выражение позитивной оценки победы: блестящая, блистательная, великолепная, выдающаяся, замечательная, славная, яркая. Героические воины ... под командой своих прославленных командиров прошли тяжёлый четырёхлетний боевой путь и закончили его блистательными победами в Берлине (Г. Жуков. Воспоминания и размышления); Победа над войсками Брусилова, притом победа ... блестящая... признавалась в Берлине совершенно необходимой (Сергеев-Ценский. Брусиловский прорыв); Точно была одержана блистательнейшая победа и победители праздновали свой пример, влача за своими колесницами надменных вождей вражеского стана (Н.С. Лесков. Некуда, 1864). После блестящей победы в 44-дневной Отечественной войне под руководством победоносного Верховного Главнокомандующего Президента Ильхама Алиева Азербайджан отправляет миру месседжи, основанные на идеях мира, сотрудничества и гуманизма (Бак. раб. от 19. 02. 2022 г., с.6); ... антиазербайджанские силы ... не могут переварить нашу блестящую Победу над Арменией (Из речи Ильхама Алиева на церемонии инаугурации Президента Азербайджанской Республики (Бак. раб. 15. 02. 2024, с.3); Блестящая Победа во второй Карабахской войне ещё раз показала, что азербайджанский народ – великий народ (там же).

2. Выражение масштабов победы: великая, большая, всенародная, грандиозная, крупная, полная. Возрождение крестьянства к новой жизни и коллективному труду на земле – это великая победа энергии пролетариата (М. Горький. Приветствие...); Великая Отечественная война была всенародной. И победа над врагом тоже была победой всенародной (Рокоссовский. Солдатский долг); Великая победа имеет большое историческое, политическое, социальное и международно-правовое значение (Бак. раб. 19.02. 2022., с.4); (Некоторые страны) не могут смириться с Великой Победой Азербайджан в 44-дневной Отечественной войне (Бак. раб. 17.01. 2024 г. с. 4); Великая победа Азербайджана, добытая в Год столетия Гейдара Алиева, показала величие духа азербайджанского народа, который выразил вотум доверия политике возрождения общенационального лидера (Бак. раб. 30. 12. 2023 г. с.4).

3. Выражение интенсивности победы: быстрая, молниеносная, скорая, трудная, решительная. Победа над войсками Брусилова, притом победа решительная и быстрая признавалась в Берлине совершенно необходимой (Сергеев – Ценский. Брусиловский прорыв); Сокрушительная Победа Азербайджана в 44-дневной Отечественной войне за освобождение своих исконных земель от армянской оккупации подняла на небывалую высоту и значительно активизировала деятельность диаспорских организаций... (Бак. раб. 19. 02. 2022г., с.6).

4. Выражение значимости победы: важная, весомая, всемирно-историческая, принципиальная, решающая, нравственная, спасительная, долгожданная, окончательная. Наш путь к окончательной победе был долгим и тернистым; он занял почти четыре года (Конов. Сорок пятый). И эта весть о победе такой долгожданной и спасительной! – принесла генералу также и личное облегчение (Березко. Дом учителя); Увековечивая историческую Победу (Распоряжение Президента Азербайджанской Республики. Об учреждении дней городов по освобождённым от оккупации территориям Азерб. Республики) (Бак. раб. 1.08. 2023, с.1); Свой ценный вклад в эту историческую Победу внёс каждый народ, проживающий в нашей стране (из речи Ильхама Алиева на церемонии инаугурации Президента Азербайджанской Республики 14. 02. 2024 г. – Бак. раб. 15. 02, 2024, с. 3).... победа нравственная та, которая убеждает противника в нравственном превосходстве своего врага и в своём бессилии, была одержана русскими под Бородином (Л. Н. Толстой. Война и мир. Том III); К победам на суше Россия привыкла, а победа на море, да ещё такая, когда полностью уничтожен был флот противника, явилась совершенно исключительной (Сергеев-Ценский. Синопский бой).

5. Выражение закономерности победы: закономерная, неизбежная. Закономерная победа (Ильхам Алиев поведёт страну в благополучное будущее). (Бак. раб. 10.02.2024 г. с. 5); Исторически неизбежная победа (из интервью с генеральным директором Каспийского Института стратегических исследований Игоря Коротченко).

Приведённый выше набор эпитетов к слову победы свидетельствует о том, что данное слово, обладая высокой номинативной сущностью (семантикой), всегда вызывало и продолжает вызывать позитивные эмоции и духовный подъём народа. Поэтому восторженное отношение азербайджанского народа к празднованию Дня долгожданной победы в Карабахской войне вполне естественно. В судьбе нашего народа эта победа стала историческим событием и символом единства людей при освобождении родных земель от захватчиков. Интересно отметить также, что популярность слова победа в нашей стране провоцировало желание применить данное слово для обозначения номенклатурных реалий. Так, например, оно начало обозначать дорогу, парад (Дорога Победы, Парад Победы); Ср.: примеры: Так уже завершено строительство главной транспортной артерии Карабахского региона - Дороги Победы (Бак. раб. 5.03. 2022г., с.1); Год, объединивший нацию (Нас 60 миллионов азербайджанцев), особенно вдохновил Парад Побед в Ханкенди (Бак. раб. 16.01. 2024 г., с. 6). Правда, аналогичные факты встречаются и на русском языке. Ср. «Победа» – вершина хребта Улахан-Чистай (Якутия), самая высокая в системе хребта Черского. «Победа», марка легкового автомобиля модели М-20, выпускаемого в 1946- 56 гг.

И вовсе не случайно, что слово победа имеет тесные ассоциативные связи с обширным набором номинативных единиц языка, которые в основном служат для обозначения успешного завершения таких явлений, как война, битва, сражение, бой, соревнование и т.п. По данным словарей ассоциаций русского языка со

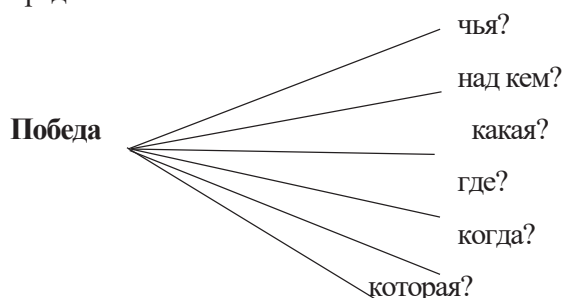
словом победасоотносятся слова война, медаль, победитель, радость, кубок, награда, выигрыш, спорт, соревнование, поражение, победить, день, салют, счастье, успех, праздники др. Рассматриваемое слово встречается также в составе пословиц и поговорок: Друг друга поддерживать - победу одерживать. Добрая весть, когда говорят: «Победа есть...». Где смелость, там и победа. Первая победа – не победа. Герои куют победу. Шаг вперед – шаг к победе. Где отвага, там и победа. Кто хорошо бьется, тому победа и достается.

Наконец, обратимся к прикладному аспекту рассматриваемой проблемы. Дело в том, что в лингвотетической литературе нередко встречается суждение о целесообразности усвоения лексики изучаемого иностранного языка путём неоднократного выполнения заданий, связанных с лексическим окружением слов и составлением так называемых лингвистических карт.

Задание 1. К данным предложно- падежным формам слова **победа** подберите нужные глаголы и составьте с ними предложения.

...с победой, ...к победе, ...за победу, ...для победы, ...до победы, ...после победы, ...кроме победы, ...на победу, ...благодаря победе, ...без победы, ..., в честь победы.

Задание 2. Отвечая на вопросы, употребите нужные слова (по 3 -5 на каждый вопрос) и составьте с ними предложения.



Описание лексического содержания слова **победа** и моделей его сочетаемости в типовых конструкциях позволяет определить функциональные возможности и лексико- грамматические признаки этого слова. Думается, что усвоение эпитетов к слову **победа** и его ассоциативных связей в лексической системе будет способствовать обогащению словарного запаса студентов, а также совершенствованию их коммуникативной компетенции.

Список использованной литературы:

1. Беляев Б.В. Очерки по психологии обучения иностранным языкам. 2-е изд. М., 1965.
2. Битехтина Г.А., Юдина Л.П. Система работы по теме «Глаголы движения». М., Рус.яз., 1985, 160 с.
3. Горбачевич К.С., Хаблю Е.П. Словарь эпитетов русского литературного языка. Л., Наука, 1979, 567 с.
4. Митрофанова О. Д. Тенденции развития методики обучения русскому языку как иностранному/ Практическая методика преподавания русского языка на начальном этапе. М.: Рус. яз., 1990, с. 5-9.
5. Половникова В. И. Лексический аспект в преподавании русского языка как иностранного на продвинутом этапе. М., Рус. яз., 1982, 104 с.
6. Слесарева И. П. Проблемы описания и преподавания русской лексики. М.: Рус. яз., 1980, 182 с.

Ключевые слова: лексика, системно- функциональное изучение, модели словосочетаний, номинативная
Açar sözlər: leksika, sistemli - funksional tədqiq, söz birləşmələrinin modelləri, epitetlər, nominativ funksiya,
Keywords: lexicon, systematic - functional study, word formation patterns, nominative function, inguistic map, l

Резюме

В статье рассматривается вопрос о взаимосвязи между смысловым содержанием слова **победа**, его сочетаемостью и лексическим окружением. Особое внимание уделяется функциональному потенциалу эпитетов к слову **победа**, а также ассоциативным связям. Предлагаются такие типы заданий, на основе которых возможно обогащение словарного запаса студентов, а также совершенствование их коммуникативных навыков.

Rus dili xarici dil kimi dərslərində leksik işlərin aparılma təcrübəsindən

XÜLASƏ

Məqalədə “победа” sözünün məna tutumunun sözlərlə birləşməsi və leksik əhatəsiarasında olan qarşılıqlı əlaqələr araşdırılır. “Победа” sözünə aid epitetlərin funksionalpotensialına, həmçinin onun assosiativ əlaqələrinə xüsusi diqqət yetirilir. Tələbələrinsöz ehtiyatının zənginləşməsinə və onların kommunikativ bacarıqlarınıtəkmilləşməsinə xidmət edən tapşırıq növləri təklif edilir.

From the experience of conducting lexical work in lessons of the Russian language as a foreign language

Summary

The interrelationships between the meaning capacity of the word “победа” (“victory”) and its lexical scope are investigated in the article. It has been paid special attention to the functional potential of the epithets related to the word “победа” (“victory”), as well as its associative connections. It has been suggested types of tasks that served to enrich students’ word stock and improve their communication skills.

RƏYÇİ: dos. L.Ələkbərova